

CZ. 5

NOWY SPOSÓB NAUKI

SETKI ZDAŃ

PRZYSTĘPNE OBJAŚNIENIA

# NIEMIECKI

W TŁUMACZENIACH

*Praktyczny kurs językowy*



JUSTYNA PLIZGA



+KURS AUDIO

GRAMATYKA

POZIOM ZAAWANSOWANY (C1)



Preston Publishing

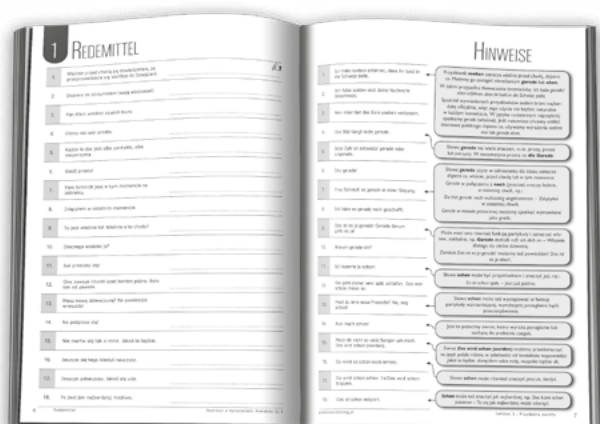
# Inhaltsverzeichnis

|            |                                                                                                 |     |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Lektion 1  | Redemittel   Przydatne zwroty. ....                                                             | 6   |
| Lektion 2  | Modalverben und ihre Alternativen   Czasowniki modalne i ich zamienniki .....                   | 10  |
| Lektion 3  | Wahrscheinlichkeit ausdrücken   Wyrażanie prawdopodobieństwa .....                              | 14  |
| Lektion 4  | Subjektive Bedeutung der Modalverben 1  <br>Subiektywne znaczenie czasowników modalnych 1 ..... | 18  |
| Lektion 5  | Subjektive Bedeutung der Modalverben 2  <br>Subiektywne znaczenie czasowników modalnych 2 ..... | 22  |
| Lektion 6  | Subjektive Bedeutung der Modalverben 3  <br>Subiektywne znaczenie czasowników modalnych 3 ..... | 26  |
| Lektion 7  | Redewiedergabe   Przytaczanie wypowiedzi. ....                                                  | 30  |
| Lektion 8  | Indirekte Rede 1   Mowa zależna 1 .....                                                         | 34  |
| Lektion 9  | Indirekte Rede 2   Mowa zależna 2 .....                                                         | 38  |
| Lektion 10 | Regelmäßige und unregelmäßige Verben   Czasowniki regularne i nieregularne .....                | 42  |
| Lektion 11 | Perfekt mit <i>haben</i> und <i>sein</i>   <i>Perfekt z haben i sein</i> .....                  | 46  |
| Lektion 12 | Vorsilben der untrennbaren Verben   Przedrostki czasowników nierozdzielnie złożonych ..         | 50  |
| Lektion 13 | Trennbar oder untrennbar?   Rozdzielny czy nierozdzielny? .....                                 | 54  |
| Lektion 14 | Reflexivpronomen im Dativ   Zaimek zwrotny w celowniku .....                                    | 58  |
| Lektion 15 | Verben mit und ohne Präpositionen   Czasowniki z przyimkami i bez nich .....                    | 62  |
| Lektion 16 | Nomen-Verb-Verbindungen   Zwroty rzeczownikowo-czasownikowe .....                               | 66  |
| Lektion 17 | Genus   Rodzaj rzeczownika .....                                                                | 70  |
| Lektion 18 | Besonderheiten des Numerus   Osobliwości liczby mnogiej .....                                   | 74  |
| Lektion 19 | Homonyme   Homonimy .....                                                                       | 78  |
| Lektion 20 | Wortbildung der Nomen 1   Tworzenie rzeczowników 1 .....                                        | 82  |
| Lektion 21 | Wortbildung der Nomen 2   Tworzenie rzeczowników 2 .....                                        | 86  |
| Lektion 22 | Zusammengesetzte Nomen – Rechtschreibung   Rzeczowniki złożone – ortografia. ....               | 90  |
| Lektion 23 | Nominalisierte Infinitive   Rzeczowniki odczasownikowe .....                                    | 94  |
| Lektion 24 | Wortbildung der Adjektive und Adverbien   Tworzenie przymiotników i przysłówków ....            | 98  |
| Lektion 25 | Zusammengesetzte Adjektive   Przymiotniki złożone .....                                         | 102 |
| Lektion 26 | Partikeln und Adverbien   Partykuły i przysłówki .....                                          | 106 |
| Lektion 27 | Adjektive mit direktem Kasus   Rekcja przymiotnika .....                                        | 110 |
| Lektion 28 | Zwillingsformeln   Formuły bliźniacze .....                                                     | 114 |
| Lektion 29 | Anglizismen   Anglicyzmy .....                                                                  | 118 |
| Lektion 30 | Mehrteilige Konnektoren   Spójniki złożone .....                                                | 122 |
| Lektion 31 | Fragesatz und Ausrufesatz   Zdanie pytające i zdanie wykrzyknikowe .....                        | 126 |
| Lektion 32 | Interjektionen   Wykrzykniki .....                                                              | 130 |
| Lektion 33 | Apposition   Dopowiedzenie .....                                                                | 134 |
| Lektion 34 | Vorfeld und Nachfeld   Pola zdaniowe .....                                                      | 138 |
| Lektion 35 | Subjektsatz und Objektsatz   Zdanie podmiotowe i zdanie dopełnieniowe .....                     | 142 |
| Lektion 36 | Andere grammatische Konstruktionen   Inne konstrukcje gramatyczne .....                         | 146 |
| Lektion 37 | Präpositionen mit dem Genitiv   Przyimki z dopełniaczem .....                                   | 150 |
| Lektion 38 | Wiederholung   Powtórka .....                                                                   | 154 |
|            | Dodatkowy słowniczek .....                                                                      | 162 |

# Poznaj metodę „w tłumaczeniach”

Jak się uczyć?

przeczytaj  
zdania



zobacz  
wskazówki

posłuchaj  
wymowy

zapisz  
tłumaczenie

sprawdź  
odpowiedzi

## Oznaczenia stosowane w książce

**jmd.** – *jemand* (forma mianownika)  
**jmdm.** – *jemandem* (forma celownika)  
**jmdn.** – *jemanden* (forma biernika)  
**jmds.** – *jemandes* (forma dopełniacza)  
**etw.** – *etwas*

**Nom.** – *Nominativ* (mianownik)  
**Dat.** – *Dativ* (celownik)  
**Gen.** – *Genitiv* (dopełniacz)  
**Akk.** – *Akkusativ* (biernik)  
**pot.** – *potocznie*

# Wprowadzenie

Niniejsza książka jest piątą częścią praktycznego kursu językowego *Niemiecki w tłumaczeniach. Gramatyka*. Obejmuje ona zagadnienia na poziomie zaawansowanym, które zostały opracowane w taki sposób, aby umożliwić Ci szybkie opanowanie zasad gramatycznych języka niemieckiego.

Znajdziesz tu omówienia takich tematów, jak: mowa zależna, partykuły, pisownia trudnych rzeczowników złożonych czy połączenia przyimków z dopełniaczem. Poćwiczysz również użycie czasowników modalnych do wyrażania subiektywnych opinii, mniej znane warianty strony biernej (*Rezipientenpassiv, gehören-Passiv*) oraz nietypowe konstrukcje gramatyczne używane w mowie potocznej.

Każdy rozdział to jeden temat gramatyczny i 36 zdań do przetłumaczenia. Obok nich umieściliśmy wskazówki w dymkach, wyjaśniające struktury charakterystyczne dla języka niemieckiego, a także typowe błędy popełniane przez osoby uczące się tego języka. Do książki przygotowany został kurs audio MP3, dzięki któremu poćwiczysz wymowę i rozwiniesz umiejętność mówienia po niemiecku. Możesz z niego korzystać w każdej chwili, bez konieczności trzymania książki w ręku. Usłyszysz w nim zdania po polsku, które warto przetłumaczyć na głos i porównać z wersją niemiecką, czytaną przez niemieckiego lektora. Dodatkowo po kursie niemiecko-polskim możesz odsłuchać wszystkich zdań nagranych tylko w wersji niemieckiej. To świetny sposób na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu. Instrukcję, jak pobrać kurs, znajdziesz na poprzedniej stronie.

Podręcznik jest doskonałym rozwiązaniem dla osób, które podejmują samodzielną naukę języka niemieckiego. Może być też wykorzystany jako dodatkowy materiał dla uczących się niemieckiego w szkole lub na kursach. Daje możliwość sprawdzenia swoich umiejętności oraz szybkiego przetestowania i uporządkowania wiedzy. Będzie również pomocny przy przygotowywaniu się do egzaminów językowych na poziomie C1.

Pamiętaj, że celem ćwiczeń tłumaczeniowych nie jest uczenie się wszystkich zdań na pamięć, lecz zrozumienie, jak funkcjonuje język niemiecki. Podane niemieckie wersje zdań nie zawsze są zaś jedynymi poprawnymi tłumaczeniami polskich przykładów – ich celem jest zilustrowanie określonej struktury językowej. Omówieniu reguł gramatycznych towarzyszą jednocześnie zwroty, które nie tylko przejrzyście je prezentują, lecz także stanowią gotowe frazy do szybkiego zastosowania w praktyce. Dzięki tej metodzie nauki unikniesz popełniania błędów w codziennej komunikacji oraz zyskasz swobodę w posługiwaniu się językiem niemieckim.

Przypominamy, że mogą wystąpić różnice w wymowie, słownictwie i zwrotach w zależności od regionu i kraju, w którym język niemiecki jest używany. Niniejszy podręcznik prezentuje standardową, tzw. wysokoniemiecką wersję języka niemieckiego (*Hochdeutsch*).

Systematyczne korzystanie z tej książki i uzupełniających ją nagrań pozwoli Ci poczynić duże postępy w krótkim czasie i – co najważniejsze – umożliwi skuteczne komunikowanie się w języku niemieckim.

*Viel Spaß!*

# 1 REDEMITTEL



1. Właśnie przed chwilą się dowiedziałam, że przeprowadzacie się wkrótce do Szwajcarii. ....
2. Dopiero co otrzymałam twoją wiadomość. ....
3. Pan Klein właśnie opuścił biuro. ....
4. Obraz nie wisi prosto. ....
5. Każda liczba jest albo parzysta, albo nieparzysta. ....
6. Siedź prosto! ....
7. Pani Schmidt jest w tym momencie na zebraniu. ....
8. Zdążyłem w ostatnim momencie. ....
9. To jest właśnie to! Właśnie o to chodzi! ....
10. Dlaczego właśnie ja? ....
11. Już przecież idę! ....
12. Ona zawsze chodzi spać bardzo późno. Było tak od zawsze. ....
13. Masz nową dziewczynę? No powiedźże wreszcie! ....
14. No pośpiesz się! ....
15. Nie martw się tak o mnie. Jakoś to będzie. ....
16. Jeszcze się tego kiedyś nauczysz. ....
17. Jeszcze zobaczysz. Jakoś się uda. ....
18. To jest jak najbardziej możliwe. ....

# HINWEISE

|     |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Ich habe soeben erfahren, dass ihr bald in die Schweiz zieht.    | <p>Przysłówek <b>soeben</b> oznacza właśnie przed chwilą, dopiero co. Możemy go zastąpić określeniem <b>gerade</b> lub <b>eben</b>.<br/>W takim przypadku tłumaczenie brzmiałoby: <i>Ich habe gerade/eben erfahren, dass ihr bald in die Schweiz zieht.</i></p> <p>Spośród wymienionych przysłówków <b>soeben</b> brzmi najbardziej oficjalnie, więc jego użycie nie będzie naturalne w każdym kontekście. W języku codziennym najczęściej spotkamy <b>gerade</b> (właśnie). Jeśli natomiast chcemy oddać znaczenie polskiego <b>dopiero co</b>, używamy wyrażenia <b>soeben erst</b> lub <b>gerade eben</b>.</p> |
| 2.  | Ich habe soeben erst deine Nachricht bekommen.                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3.  | Herr Klein hat das Büro soeben verlassen.                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.  | Das Bild hängt nicht gerade.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5.  | Jede Zahl ist entweder gerade oder ungerade.                     | <p>Słowo <b>gerade</b> ma wiele znaczeń, m.in. <i>prosty, prosto</i> lub <i>parzysty</i>. W matematyce <i>prosta</i> to <b>die Gerade</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6.  | Sitz gerade!                                                     | <p>Słowo <b>gerade</b> użyte w odniesieniu do czasu oznacza <i>dopiero co, właśnie, przed chwilą</i> lub <i>w tym momencie</i>.<br/><b>Gerade</b> w połączeniu z <b>noch</b> (jeszcze) znaczy <i>ledwie, w ostatniej chwili</i>, np.:<br/><i>Du bist gerade noch rechtzeitig angekommen.</i> – Zdażyłeś w ostatniej chwili.<br/><b>Gerade</b> w mowie potocznej możemy spotkać wymawiane jako <i>grade</i>.</p>                                                                                                                                                                                                   |
| 7.  | Frau Schmidt ist gerade in einer Sitzung.                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8.  | Ich habe es gerade noch geschafft.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9.  | Das ist es ja gerade! Gerade darum geht es ja!                   | <p>Może mieć ono również funkcję partykuły i oznaczać <i>właśnie, dokładnie</i>, np. <b>Gerade</b> deshalb rufe ich dich an – Właśnie dlatego do ciebie dzwonię.<br/>Zamiast <i>Das ist es ja gerade!</i> możemy też powiedzieć <i>Das ist es ja eben!</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10. | Warum gerade ich?                                                | <p>Słowo <b>schon</b> może być przysłówkiem i znaczyć <i>już</i>, np.:<br/><i>Es ist schon spät.</i> – Jest już późno.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11. | Ich komme ja schon!                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12. | Sie geht immer sehr spät schlafen. Das war schon immer so.       | <p>Słowo <b>schon</b> może też występować w funkcji partykuły wzmacniającej, wyrażającej ponaglenie bądź zniecierpliwienie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 13. | Hast du eine neue Freundin? Na, sag schon!                       | <p>Jest to potoczny zwrot, który wyraża ponaglenie lub zachętę do zrobienia czegoś.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 14. | Nun mach schon!                                                  | <p>Zwrot <b>Das wird schon (werden)</b> możemy przetłumaczyć na język polski różnie, w zależności od kontekstu wypowiedzi:<br/><i>jakoś to będzie, damy/dam sobie radę, wszystko będzie ok.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 15. | Mach dir nicht so viele Sorgen um mich. Das wird schon (werden). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 16. | Du wirst es schon noch lernen.                                   | <p>Słowo <b>schon</b> może również znaczyć <i>jeszcze, kiedyś</i>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 17. | Du wirst schon sehen. Es/Das wird schon klappen.                 | <p><b>Schon</b> może też znaczyć <i>jak najbardziej</i>, np. <i>Das kann schon passieren</i> – To się jak najbardziej może zdarzyć.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 18. | Das ist schon möglich.                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

# PRZYDATNE ZWROTY



19. To się jak najbardziej zgadza.

20. Podczas studiów dużo wagarowaliśmy.

21. Nie mam niestety ręki do roślin. Jakie rośliny pokojowe są dla mnie odpowiednie?

22. Robię się czerwona jak burak, kiedy jestem w jakiejś niezręcznej sytuacji.

23. Przy wstawaniu zrobiło mi się nagle czarno przed oczami.

24. Prawie wszyscy w mojej rodzinie mają ciemny odcień skóry, ale ja jestem blady jak ściana.

25. No to miałeś farta!

26. Chętnie przeczytałabym kilka ocen tego produktu. Nie chcę kupować kota w worku.

27. Nie pozwolę robić z siebie głupka.

28. Mój syn nie usiedzi w jednym miejscu. Nie może po prostu spokojnie siedzieć.

29. Mój ojciec jest uparty jak osioł.

30. Nie bądź tchórzem!

31. Chodźmy dzisiaj do tego nowego klubu. Tam są grube imprezy!

32. Nadia chce wyprowadzić się od rodziców i w końcu stanąć na własnych nogach.

33. Oni zawsze żyli na wysokiej stopie. Nic dziwnego, że wpadli w długi.

34. Przed weselem w ostatniej chwili zaczęła mieć pietra i wszystko odwołała.

35. Moi rodzice byli bardzo tolerancyjni i często przymykali oko, kiedy dostałem złą ocenę.

36. Moim zdaniem nie wolno tego bagatelizować.

# WSKAZÓWKI

|     |                                                                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19. | Das stimmt schon.                                                                                               |
| 20. | Während des Studiums haben wir viel blaugemacht.                                                                |
| 21. | Ich habe leider keinen grünen Daumen. Welche Zimmerpflanzen sind für mich geeignet?                             |
| 22. | Ich werde rot wie eine Tomate, wenn mir etwas peinlich ist.                                                     |
| 23. | Beim Aufstehen wurde mir plötzlich schwarz vor den Augen.                                                       |
| 24. | Fast alle in meiner Familie haben einen dunklen Hautton/Hauttyp, aber ich bin weiß wie die Wand.                |
| 25. | Da hast du aber Schwein gehabt!                                                                                 |
| 26. | Ich würde gerne einige Produktbewertungen lesen. Ich will nicht die Katze im Sack kaufen.                       |
| 27. | Ich lasse mich nicht zum Affen machen!                                                                          |
| 28. | Mein Sohn hat Hummeln im Hintern. Er kann einfach nicht still sitzen.                                           |
| 29. | Mein Vater ist stur wie ein Esel.                                                                               |
| 30. | Sei doch kein Angsthase!                                                                                        |
| 31. | Lass uns heute mal in den neuen Club gehen! Da ist der Bär los!                                                 |
| 32. | Nadia will bei den Eltern ausziehen und endlich auf eigenen Füßen stehen.                                       |
| 33. | Sie haben immer auf großem Fuß gelebt. Kein Wunder, dass sie in Schulden geraten sind.                          |
| 34. | Sie hat kurz vor der Hochzeit kalte Füße bekommen und hat alles abgesagt.                                       |
| 35. | Meine Eltern waren sehr tolerant und haben oft ein Auge zugedrückt, wenn ich eine schlechte Note bekommen habe. |
| 36. | Meiner Meinung nach darf man das nicht auf die leichte Schulter nehmen.                                         |

Nazwy kolorów mogą być używane w znaczeniu idiomatycznym, przenośnym. Oto kilka przykładów:

**blau sein** – być wstawionym/pijanym (dosł. niebieskim)

**blaumachen** – wagarować

**einen grünen Daumen haben** – mieć rękę do roślin (dosł. zielony kciuk)

**noch grün hinter den Ohren sein** – być zielonym/niedoświadczonym (dosł. być zielonym za uszami)

**gelb vor Neid werden** – zzielenieć z zazdrości (dosł. żółknąć)

**rot wie eine Tomate werden** – zaczerwienić się jak burak (dosł. pomidor)

**rot sehen** – wściekać się

**jmdm. wird schwarz vor Augen** – komuś robi się ciemno (dosł. czarno) przed oczami

**weiß wie die Wand** – błądy (dosł. biały) jak ściana.

Inną kategorią związków frazeologicznych są zwroty ze zwierzętami. Oto wybrane z nich:

**ein Angsthase sein** – być tchórzem

**Schwein haben** – mieć farta (dosł. świnie)

**einen Kater haben** – mieć kaca (dosł. kocura)

**die Katze im Sack kaufen** – kupować kota w worku

**sich zum Affen machen** – zrobić z siebie głupka (dosł. małpę)

**sich wie ein Fisch im Wasser fühlen** – czuć się jak ryba w wodzie

**Hummeln im Hintern haben** – nie móc usiedzieć w jednym miejscu (dosł. mieć trzmiele w tyłku)

**stur wie ein Esel/Bock sein** – być upartym jak osioł/baran

**keinen Bock haben** – nie mieć ochoty.

W tym przykładzie pojawia się potoczny zwrot **Da ist der Bär los!** – Jest tam gruba impreza!

W utartych zwrotach możemy też spotkać nazwy różnych części ciała. Oto wybrane z nich:

**auf eigenen Füßen (oder: Beinen) stehen** – stać na własnych nogach

**auf großem Fuß leben** – żyć na wysokiej stopie / wystawnie

**kalte Füße bekommen** – wystraszyć się w ostatniej chwili i zrezygnować (dosł. dostać zimnych stóp)

**jmdm. die Augen öffnen** – otworzyć komuś oczy

**ein Auge zudrücken** – przymknąć na coś oko

**etw. Hals über Kopf machen** – robić coś byle jak / na szybko / na łeb na szyję

**zwei linke Hände haben** – mieć dwie lewe ręce

**etw. auf die leichte Schulter nehmen** – coś bagatelizować, nie brać na poważnie (dosł. wzięć na lekki bark).



# 2 MODALVERBEN UND IHRE ALTERNATIVEN



1. Nie wolno tu parkować. ....
2. Parkowanie tu jest zabronione. ....
3. Nie wolno kopiować tego tekstu. ....
4. Kopiowanie tego tekstu nie jest dozwolone. ....
5. Pan Schmidt pozwolił mi udostępnić (dosł. zapostować) to zdjęcie. ....
6. Każdy ma prawo swobodnie wyrażać swoje zdanie. ....
7. Czy wolno byłoby mi zamknąć okno? ....
8. Czy pozwoli pani, że zamknę okno? ....
9. Nie mogliśmy jej pomóc. ....
10. Nie byliśmy w stanie jej pomóc. ....
11. Lena mogła studiować za granicą. ....
12. Lena miała szansę studiować za granicą. ....
13. Możesz więcej, niż myślisz. ....
14. Jesteś bardziej uzdolniony, niż myślisz. ....
15. Ten pokój jest odpowiedni (dosł. nadaje się dobrze) dla studentów. ....
16. W tym pokoju mogą mieszkać studenci. ....
17. Czy mogłabyś, proszę, pomóc mi przy tym zadaniu? ....
18. Czy byłabyś tak miła i pomogła mi przy tym zadaniu? ....

# HINWEISE

|     |                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| 1.  | Man darf hier nicht parken.                                 |
| 2.  | Es ist verboten/untersagt, hier zu parken.                  |
| 3.  | Man darf diesen Text nicht kopieren.                        |
| 4.  | Es ist nicht gestattet/erlaubt, diesen Text zu kopieren.    |
| 5.  | Herr Schmidt hat mir erlaubt/gestattet, das Foto zu posten. |
| 6.  | Jeder hat das Recht, seine (eigene) Meinung frei zu äußern. |
| 7.  | Dürfte/Darf ich das Fenster zumachen?                       |
| 8.  | Erlauben Sie, dass ich das Fenster zumache?                 |
| 9.  | Wir konnten ihr nicht helfen.                               |
| 10. | Wir waren nicht imstande / in der Lage, ihr zu helfen.      |
| 11. | Lena konnte im Ausland studieren.                           |
| 12. | Lena hatte die Chance, im Ausland zu studieren.             |
| 13. | Du kannst mehr, als du denkst.                              |
| 14. | Du bist zu mehr fähig, als du denkst.                       |
| 15. | Dieses Zimmer ist für Studenten gut geeignet.               |
| 16. | In diesem Zimmer können Studenten wohnen.                   |
| 17. | Könntest du mir bitte bei der Aufgabe helfen?               |
| 18. | Wärest du bitte so nett, mir bei der Aufgabe zu helfen?     |

Podstawowe znaczenia czasowników modalnych i ich użycie w różnych czasach i trybach zostały omówione w poprzednich częściach serii. W tym rozdziale przedstawione są przykładowe zwroty, którymi możemy zastąpić czasownik modalny lub doprecyzować jego znaczenie.

Czasownik modalny **dürfen** wyraża pozwolenie lub zakaz. Możemy go zastąpić takimi zwrotami, jak:

**das Recht haben** – mieć prawo

**die Erlaubnis/Genehmigung haben** – mieć pozwolenie

**erlaubt/gestattet sein** – być dozwolonym

**erlauben/gestatten, dass...** – pozwolić, żeby...

**jmdm. (Dat.) erlauben/gestatten etw. zu machen** – dać komuś pozwolenie na zrobienie czegoś

**jmdm. (Dat.) erlauben, dass...** – dać komuś pozwolenie, żeby...

**Dürfen** w formie zaprzeczonej można zastąpić np. zwrotem **verboten/untersagt sein** – być zabronionym.

Czasownik **dürfen** (zarówno jego formy trybu oznajmującego, jak i trybu przypuszczającego) może również wyrażać uprzejmą prośbę w formie pytania, np.:

**Dürfte ich etwas fragen?** – Czy wolno byłoby mi o coś zapytać?

**Darf ich etwas fragen?** – Czy wolno mi o coś zapytać?

Czasownik modalny **können** wyraża możliwość lub okazję zrobienia czegoś, bądź też zdolność do czegoś. Możemy go zastąpić takimi zwrotami, jak np.:

**die Möglichkeit haben** – mieć możliwość

**die Chance haben** – mieć szansę

**die Gelegenheit haben** – mieć okazję

**imstande sein, in der Lage sein** – być w stanie

**fähig sein** – być zdolnym / w stanie

**geeignet sein für** – być odpowiednim / nadawać się do

**sich eignen für** – nadawać się do.

Można też powiedzieć: *Dieses Zimmer eignet sich gut für Studenten.*

Czasownik **können** (zarówno jego formy trybu oznajmującego, jak i trybu przypuszczającego) może wyrażać prośbę. W tym znaczeniu możemy je zastąpić takimi zwrotami, jak:

**Wärest du (bitte/vielleicht) so lieb/nett...**

(+ *Infinitiv mit zu*)? – Byłbyś tak miły...?

**Wärest du (bitte/vielleicht) so lieb/nett und würdest...?**

Czy byłbyś tak miły i...?

**Hilfst du mir bitte...** (+ *Infinitiv mit zu*)? – Pomożesz mi, proszę...?

Można też powiedzieć: *Wärest du bitte so lieb und würdest mir bei der Aufgabe helfen?*

# CZASOWNIKI MODALNE I ICH ZAMIENNIKI



19. Chcę wyjechać w weekend.

20. Zamierzam wyjechać w weekend.

21. Zamierzam wygrać ten konkurs.

22. Właśnie chciałam do ciebie zadzwonić.

23. Właśnie zbierałam się, żeby do ciebie zadzwonić.

24. Szef nie życzy sobie, żeby mu przeszkadzać.

25. Ona nie lubi głupich ludzi.

26. Ona odczuwa niechęć do głupich ludzi.

27. Chcesz jeszcze kawałek ciasta?

28. On nie chce jechać pociągiem.

29. Oni chcieli się rozstać.

30. Kierowcy samochodów muszą przestrzegać zasad ruchu drogowego.

31. Kierowcy samochodów są zobowiązani przestrzegać zasad ruchu drogowego.

32. Konieczne jest utrzymywanie wydatków na rozsądnym poziomie.

33. Nie musisz się martwić.

34. Mam przekazać pani te dokumenty.

35. Mam polecenie, aby przekazać pani te dokumenty.

36. Radzę ci poprosić Christiana o pomoc. Powinieneś go naprawdę poprosić o pomoc.

|     |                                                                                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19. | Ich will am Wochenende verreisen.                                                         |
| 20. | Ich habe vor, am Wochenende zu verreisen.                                                 |
| 21. | Ich beabsichtige, den Wettbewerb zu gewinnen.                                             |
| 22. | Ich wollte dich gerade anrufen.                                                           |
| 23. | Ich war gerade dabei, dich anzurufen.                                                     |
| 24. | Der Chef wünscht es nicht, gestört zu werden.                                             |
| 25. | Sie mag keine dummen Menschen.                                                            |
| 26. | Sie hat/empfindet eine Abneigung gegen dumme Menschen.                                    |
| 27. | Magst/Möchtest du noch ein Stück Kuchen?                                                  |
| 28. | Er mag nicht mit dem Zug fahren/kommen.                                                   |
| 29. | Sie wollten sich trennen.                                                                 |
| 30. | Autofahrer müssen die Verkehrsregeln beachten.                                            |
| 31. | Autofahrer sind dazu verpflichtet, die Verkehrsregeln zu beachten.                        |
| 32. | Es ist erforderlich, die Ausgaben auf einem vernünftigen Niveau zu halten.                |
| 33. | Du brauchst dir keine Sorgen zu machen.                                                   |
| 34. | Ich soll Ihnen die Unterlagen übergeben.                                                  |
| 35. | Ich habe den Auftrag, Ihnen die Unterlagen zu übergeben.                                  |
| 36. | Ich empfehle dir, Christian um Hilfe zu bitten. Du solltest ihn wirklich um Hilfe bitten. |

Zamiast **wollen** (chcieć) możemy użyć zwrotów takich, jak:

**den Plan haben** – mieć plan

**die Absicht haben** – mieć zamiar

**den Wunsch haben** – mieć życzenie

**entschlossen sein** – być zdecydowanym

**das Bedürfnis haben** – mieć potrzebę

**dabei sein etw. (Akk.) zu tun** – zamierzać coś zrobić.

Możemy również użyć czasowników **beabsichtigen**, **vorhaben** lub **planen** (zamierzać, planować).

Jeśli chcemy wyrazić życzenie lub uprzejmą prośbę w mniej zdecydowany sposób, zamiast **wollen** możemy użyć formy o temacie **möchte** – czy też np. zwrotu:

**sich (Dat.) wünschen, (dass)...** – życzyć sobie, żeby...

Niekiedy czasownik **wünschen** może wyrażać ostrzeżenie lub ostrą niezgodę na coś (patrz zdanie 24).

Zamiast **mögen** (lubić) w formie twierdzącej lub zaprzeczonej możemy użyć takich zwrotów, jak:

**eine Vorliebe für etw. (Akk.) haben** – lubić coś szczególnie  
**Anhänger/Fan von jmdm./etw. (Dat.) sein** – być czegoś/ czymś zwolennikiem/fanem

**eine Abneigung/Antipathie gegen jmdn./etw. (Akk.) haben/empfinden** – czuć niechęć/antypatię do kogoś/czegoś.

**Mögen** może czasami mieć znaczenie zbliżone do **wollen**, np. **Magst/Möchtest/Willst du mit mir nach Berlin fahren?** – Chcesz/Chciałbyś pojechać ze mną do Berlina?

Czasownik modalny **müssen** wskazuje na przymus lub zobowiązanie. Zaprzeczony oznacza brak obowiązku robienia czegoś. Możemy go zastąpić takimi zwrotami, jak:  
**Es ist (unbedingt) erforderlich/notwendig, (dass)...** – Jest (bezwzględnie) konieczne, żeby...

**Es ist nötig/unumgänglich, (dass)...** – Jest potrzebne/niezbędne, żeby...

Powyższe wyrażenia uzupełniamy zdaniem z **dass** lub konstrukcją bezokolicznikową z **zu**. Jej użycia wymagają poniższe zwroty:

**Ich bin (dazu) gezwungen...** – Jestem zmuszona...

**Ich bin (dazu) verpflichtet...** – Jestem zobowiązana...

**Es bleibt mir nichts anderes übrig, als...** – Nie pozostaje mi nic innego jak...

**Du brauchst nicht... zu...** – Nie potrzebujesz/musisz...

**Du brauchst nur/bloß... zu...** – Potrzebujesz/Musisz tylko...

Czasownik modalny **sollen** wyraża zobowiązanie wynikające z zewnętrznego oczekiwania lub polecenia zrobienia czegoś. Możemy go zastąpić takimi zwrotami, jak np.:

**Jmd. erwartet/verlangt, dass...** – Ktoś oczekuje/wymaga, żeby...

**Ich habe die Aufgabe / den Auftrag...** – Mam zadanie/polecenie, żeby...

**Es ist geplant, dass...** – Jest planowane, żeby...

Możemy również zastosować tryb rozkazujący **Imperativ**. **Sollen** w trybie przypuszczającym (**sollte**) służy do udzielania rad. Możemy w jego miejsce użyć np.:

**Es ist/wäre empfehlenswert/ratsam...** – Jest/Byłoby godne polecenia / wskazane, żeby...

**Ich empfehle dir...** – Radzę (dosł. polecam) ci...

# Opanuj nowy język w rok!

Bestsellerowa seria **365 na każdy dzień** do nauki  
języka hiszpańskiego, francuskiego  
angielskiego i niemieckiego



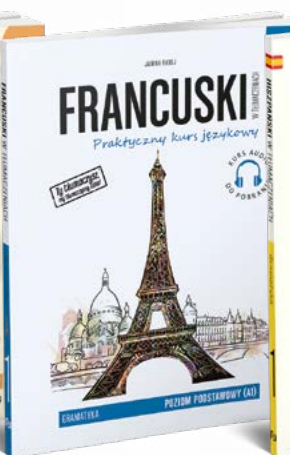
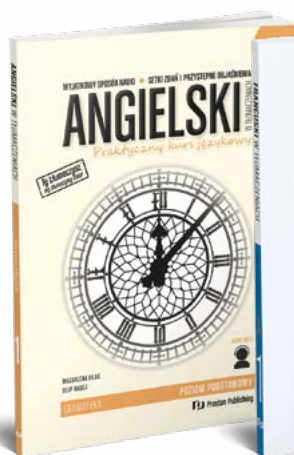
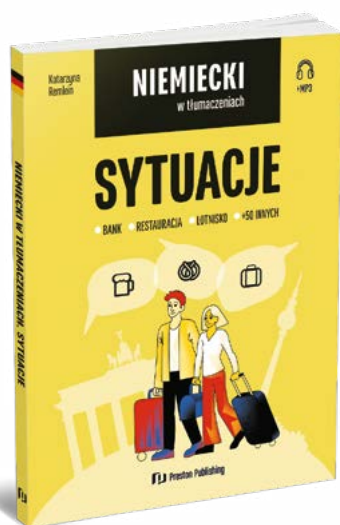
Te oraz inne książki do nauki języków możesz nabyć  
w księgarni internetowej wydawnictwa:

**[www.prestonpublishing.pl](http://www.prestonpublishing.pl)**

 **Preston Publishing**

# Ucz się, tłumacząc!

Wyjątkowe podręczniki, które pozwolą Ci szybko i z łatwością opanować języki obce





# NIEMIECKI W TŁUMACZENIACH

## Gramatyka 5

Zależy Ci na zachowaniu poprawności językowej?  
Marzysz o tym, by posługiwać się językiem niemieckim jeszcze płynniej i naturalniej?  
A może chcesz swobodnie komunikować się w pracy, na uczelni czy podczas wakacji? Jeżeli tak, ten podręcznik jest właśnie dla Ciebie!



- ➔ **Czytelnie i wyczerpująco wyjaśniona teoria** pomoże Ci szybko zrozumieć zaawansowane zagadnienia gramatyki języka niemieckiego.
- ➔ **Setki zdań i wyrażen przydatnych na co dzień**, dostosowanych do poszczególnych zagadnień gramatycznych, ułatwią Ci zapamiętanie konstrukcji językowych i słownictwa.
- ➔ **Komentarze dotyczące często popełnianych błędów** pokażą Ci, jak posługiwać się językiem poprawnie i naturalnie.
- ➔ **Kurs audio MP3 do pobrania** umożliwi Ci ćwiczenie wymowy, umiejętności mówienia i rozumienia ze słuchu.
- ➔ **Jasny, nowatorski i przystępny układ stron** zmotywuje Cię do codziennej nauki.

To wymarzony podręcznik dla młodzieży i dorosłych, dla uczniów i samouków oraz wszystkich, którzy chcą sprawdzić swoje umiejętności językowe na poziomie zaawansowanym (C1).

Niniejsza książka będzie Twoim osobistym nauczycielem, który wytłumaczy Ci nawet najtrudniejsze tematy, podsunie poprawne konstrukcje oraz sprawdzi poziom Twojej wiedzy i dobrze ją usystematyzuje.

*Jedyne takie książki na rynku!*



Serie książek „w tłumaczeniach” do nauki innych języków w wersji drukowanej i elektronicznej zamówisz na stronie [www.prestonpublishing.pl](http://www.prestonpublishing.pl).

 Preston Publishing

[www.prestonpublishing.pl](http://www.prestonpublishing.pl)

OBSERWUJ NAS:

